



CENTRUM BAVARIA BOHEMIA SCHÖNSEE

PARTNERaktiv | Newsletter Nr.13

19.07.2010

Elektronický zpravodaj **PARTNERaktiv** je přeshraniční informační burzou Centra Bavaria Bohemia v Schönsee v rámci projektu „Kultur ohne Grenzen | Kultura bez hranic“ pro bavorské a české sousední regiony.

Aktuální informace ke zveřejnění zasílejte, prosím, na adresu:

Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee, Maika Victor: maika.victor@cebb.de

Vyhledávání partnerů

■ Pokud hledáte partnerskou obec, partnera pro projekt, kapelu, účastníky soutěže, umělce, učitele jazyků, sportovní přátele atd., pak informujte redakci **PARTNERaktiv** a my zveřejníme Vaše přání ohledně vyhledání partnera v příštím vydání tohoto newsletteru.

Partnerské školy

■ Střední odborná škola obchodu, užitého umění a designu v Plzni má zájem o partnerství s německou školou, která nabízí obory obchod a reklama. Jedná se o žáky od 16 do 20 let, kteří se učí němčinu. Kontakt: Hana Kubálková, kubalkova@seznam.cz, www.nerudovka.cz

■ Integrovaná střední škola živnostenská v Plzni hledá německou odbornou školu (obory kosmetička, kadeřnice, textilnictví, móda, design) pro společné projekty a praxi v oboru. Žáci ve věku 16 - 20 let se učí částečně německy.

Kontakt: Mgr. Jana Jarošová, jjarosova@issziv.cz, www.issziv.cz

České kapely na česko-německou soutěž kapel

■ K 925. jubileu města Bad Kötzting pořádá Unie mladých Česko-německou soutěž kapel. Skupiny dorostenců z Čech a Německa se mohou představit do 01.08.10 na webových stránkách Unie mladých (JU Bad Kötzting) svým youtube-videem. Předpoklad: Nejstaršímu členu kapely je 30 let. Na Festival kapel, který se odehraje 13.08.10 v Bad Kötztingu budou pozvány tři české a tři německé kapely, které obdrží v internetové anketě nejvíce hlasů. Nejlepší kapela se může těšit na odměnu 500 Euro. Další informace: www.ju-bad-koetzting.de

Chór s gregoriánskými písněmi v repertoáru

■ Hledá se chór z Čech nebo z Německa mající v repertoáru gregoriánské písně, který by vystoupil 08.10.11 na kongresu v Hamburku na téma „Spirituální krize“, jednalo by se o cca. půlhodinové vystoupení. Kongres se bude zabývat setkáváním názorů na téma „Spirituální krize“. Ke společné diskusi jsou zváni všichni pečovatelé o duši, psychologové, lékaři, terapeuti, léčitelé a poradci, kteří se zajímají o toto téma. Organizace a kontakt: Uta Freckmann (Psych. HP.) Tel.: +49 (0)5527/ 999 110, info@utafreckmann.de

PARTNERaktiv

■ **Partnerství měst Schwandorf – Sokolov** bude díky partnerskému výboru, jemuž předsedá Ernst Schober, naplněno živějším duchem. Po cestě schwandorfských starostů do Sokolova pod motem „Starostové navštěvují své partnerské město“ se budou v červenci konat další akce, mimo jiné již 7. Přátelský běh ze Sokolova do Schwandorfu, společný fotbalový turnaj a jednodenní výlet pro děti ze Schwandorfu do Sokolova. Kontakt: Výbor pro partnerství měst Schwandorf – Sokolov, předseda. Ernst Schober, parkom@gmx.de

■ Euregio Egrensis se v rámci jazykové ofenzívy věnuje konkrétní oblasti a vydala **Praktický slovník hasičství**. Tato příruční brožura obsahuje německé a české odborné výrazy, důležité fráze a nákresy nouzových situací a přepis ulehčující výslovnost. Slovník bude zasílán vládou Horních Franků a Horní Falce přímo hasičům z blízkých příhraničních regionů v bavorské části Euregia Egrensis, exempláře putují také do západních Čech, aby se při nasazení docílilo rychlého dorozumění. Další informace: www.euregio-egrensis.de

■ Od 30.09.–02.10.10 proběhne ve Freistadtu (Horní Rakousko) **19. zasedání bavorských, českých, hornorakouských a saských odborníků z oblasti muzejnictví**, které se bude zabývat tématem: „Křesťanské náboženství v muzejním kontextu“. Kromě exkurze do Vyššího Brodu a Českého Krumlova bude na přednáškách projednávána problematika zprostředkování náboženství do muzeí a také zacházení se sbírkami. Pořadatelem je Spolek hornorakouských muzeí, partnerem projektu je Regionální muzeum Český krumlov. Další informace: www.oemuseumsverbund.at

■ V červenci bude zahájen provoz **mezinárodní autobusové linky** na trase Plzeň – Domažlice – Cham. Autobusy této linky budou jezdit ve středu a pátek, vždy tři spoje za den, s omezením provozu v době svátků. Plzeňský kraj poskytl na provoz výše uvedené mezinárodní linky v roce 2010 částku 150.000 Kč a chce tak zlepšit kvalitu přeshraniční veřejné dopravy. Další informace: www.kr-plzensky.cz

■ Spolek Adalberta Stiftera v Mnichově, Nadace Brücke-Most v Drážďanech, Collegium Bohemicum v Ústí nad Labem, Pražský literární dům autorů německého jazyka v Praze, mezinárodní spolek umělců Pro arte vivendi v Berlíně a Unie pro dobré sousedství česky a německy mluvících zemí v Praze udělují v tomto roce společně **Cenu za česko-německé porozumění**. Cenou je vyznamenána vždy jedna osobnost z Německa a z Čech, která se zasloužila o intenzivní porozumění. Porota, která zasedá na konci července v Drážďanech, vybere z podaných návrhů nositele ceny pro rok 2010. Zvolení jedinci neobdrží finanční obnos, nýbrž umělecká díla. Další informace: Nadace Brücke-Most, Peter Baumann, peter.baumann@bruecke-most-stiftung.de, www.bruecke-most-stiftung.de

■ **Informační návštěva delegace regionálních a komunálních politiků z Arménie** a jejich sousedních států Ázerbájdžánu, Gruzie a Turecka v Centru Bavaria Bohemia (CeBB) na počátku července podtrhla mezinárodní pozornost, které se CeBBu dostává. Hans Eibauer, vedoucí CeBBu, byl totiž v roce 2009 při založení euregia „Euro-Caucasus“ mezi příhraničními regiony Arménie a Gruzie v Malém Kavkazu. To, že se letošní informační návštěvy do Německa účastnili zástupci těchto čtyř zemí, může být považováno za historický milník. Mezi Arménií a Tureckem na západě a Ázerbájdžánem na východě totiž neexistují žádné diplomatické vztahy a nemají ani otevřené hranice. Možná tak mohou podněty z přeshraničních projektů a regionální spolupráce mezi Bavorskem a Čechami povzbudit euregio „Euro-Caucasus“.

Česko-německá setkávání mládeže

■ Sudetoněmecká mládež Dolní Bavorsko / Horní Falc a český Svaz mládeže Sojka pořádají v tomto roce opět své oblíbené **Letní tábory v Gaisthalu** u Schönsee. Pro mládež od 13-16 let se koná od 01.-14.08.10 „Gaisthal Klassik“ a pro 8-12 leté od 15.-21.08.10 „Gaisthal Junior“. Na programu je mimo jiné jazykový kurs, velká orientační hra, discovečery a jako vrchol společný výlet. Další informace: www.sdj-ndbopf.de a www.sojka.cz

■ Šest dětí z Plzeňského kraje ve věku od 11-14 let povede v prvním srpnovém týdnu české velvyslanectví ve **městě her Mini-Mnichov**. Hlavním tématem Mini-Mnichova je „město“: Jak funguje městský život, správa, lokální politika, cyklus práce, peněz a konzumu? Projekt bude veden občanským spolkem TRK, který tímto také podporuje kandidaturu města Plzně na titul Evropské hlavní město kultury. Další informace: www.mini-muenchen.info a www.trk-os.cz, Kontakt: Lenka Hubáčková lenkahubackova@gmail.com

■ Již 18. **Tábor mládeže pořádaný Euregiem Egrensis** se koná od 31.07.-06.08.10. Na základě pozvání pracovního spolku Bavorsko stráví 45 mladistvých z Bavorska, Saska/Durynska a Čech společně týden ve Wirsbergu. Další informace: www.euregioegrensis.de

■ Od 23.-29.07.10 se bude konat ve Waldmünchenu již **12. Česko-německá mediální akademie**. Pod heslem „Zahraj mi píseň svobody“ bude nabídnuto pět mediálních workshopů na téma: fotografie, rádio, video, grafika a web – to vše pod vedením zkušených mediálních profesionálů. Další informace: www.jugendbildungsstaette.org
Kromě toho zve Ústav vzdělávání mládeže na **16. Česko-německé setkání komediantů** od 27.-29.08.10. Další informace: www.gauklertreffen.de

Semináře a diskuse

■ Nadace Brücke/Most a Collegium Bohemicum pořádají od 16.-18.09.10 **seminář „Svědkové času a historické hledání stop ve výchovné práci“** pro učitele, sociální a muzejní pedagogy, referenty vzdělávání, stejně tak jako pro studenty z česko-německých euroregionů. Na semináři bude představen projekt „Dějiny spojují“ a s tím související učební materiály. Další informace: www.zeitzeugen-dialog.de a www.bruecke-most-stiftung.de

■ Tandem, Koordinační centrum česko-německé výměny mládeže, nabízí dva semináře jednak pro **nováčky v česko-německých výměnách mládeže**, jednak pro zástupce stávajících partnerství, kteří chtějí nové podněty pro své česko-německé projekty.
Tematický seminář: „Do toho!“ od 08.-10.10.10 v Berlíně
Kontaktní a projektový seminář: „Dobře naplánováno – zpola hotovo“ od 12.-14.11.10 ve Výmaru
Účastníci získají tipy k plánování projektů a financování, odpovědi na své otázky a také kontakty na ty, kteří mají zájem o česko-německou spolupráci. Další informace: www.tandem.adam.cz

■ Univerzita v Řezně a ZČU v Plzni pořádají společně od 16.-17.09.10 vědeckou **konferenci na téma „Dějiny a současnost v česko-bavorském pohraničí od roku 1945“** v Klenčí u Domažlic.
Kontakt: Univerzita v Řezně, Katedra dějin jihovýchodní a východní Evropy, Markus Meinke, Markus.Meinke@geschichte.uni-regensburg.de

Další vzdělání, praxe, stipendia, jazyk

■ V září začíná na univerzitě v Řezně 15. ročník **vzdělávání při studiu oboru Bohemicum Regensburg-Passau**. Studenti všech předmětů se mohou během deseti měsíců naučit více než jen řeč svých sousedů. Nabídka je směřována k studentům všech předmětů, kteří se zajímají o Českou republiku, chtějí zde pracovat a usilují o dodatečnou kvalifikaci. Přihlášky odevzdávejte do 31.08.10. Další informace: www.bohemicum.de

■ Tandem, Koordinační centrum česko-německé výměny mládeže, se může ohlédnout za **desetiletou existencí Programu podpory odborných praxí**. Za dobu existence tohoto programu mohlo přes 3.000 mladých lidí vě věku od 16 do 26 let absolvovat pracovní praxi a tím získat cenné pracovní a osobní zkušenosti. Poprvé nabízí Tandem také Pilotní projekt pro mladé lidi hledající pracovní uplatnění. Finanční prostředky zajišťuje Česko-německý fond budoucnosti. Další informace: www.tandem-org.de a www.tandem.adam.cz

■ Studenti a doktorandi všech zaměření se mohou v Čechách do 30.09.10 ucházet o **GFPS-stipendium na letní semestr 2011**. Prostředky budou vyplaceny z Česko-německého fondu budoucnosti a registrovaného sdružení GFPS. Další informace ke stipendiu, kritériím výběru a postupování v žádosti: www.gfps.org/stipendien

■ Okresní sdružení CSU (Křesťansko-sociální unie) Horní Falc požaduje zvýšení **nabídky vyučování češtiny** jako volitelného či povinně-volitelného předmětu na bavorských školách. Svaz proto podal na okresním sněmu strany 17.07.10 tomu odpovídající žádost.

Ludwig Meier, pověřenec ministerstva pro reálné školy v Horní Falci, sepsal **zprávu „Čeština na reálných školách v Horní Falci“**, která je ke stažení na stránkách Bohemica www.bohemicum.de. Zpráva ukazuje, že přes 60% reálných škol v Horní Falci nabízí v současnosti volitelné vyučování češtiny.

Schahdnie strach z njemtschiny!

- Pakliže se v těchto slunných letních dnech chystáte na návštěvu sousedního přeshraničního regionu, jistě se vám budou hodit slovíčka z oblasti letních radovánek.

léto	-	Sommer
zmrzlina	-	Eis
koupaliště	-	Schwimmbad
míč	-	Ball
plážový volejbal	-	Beachvolleyball
občerstvení	-	Erfrischung
horko	-	Hitze
opalovací krém	-	Sonnenschutzmittel
sluneční brýle	-	Sonnenbrille
sednout si do chládku	-	sich in den Schatten setzen

Tak vidí Vladimír Líbal „Kultur ohne Grenzen | Kulturu bez hranic“



Impressum:

Projekt Kultur ohne Grenzen | Kultura bez hranic
Bavorský partner: Bavaria Bohemia e.V. (hlavní partner)
Český partner: Západočeské muzeum v Plzni
Vedoucí projektu: Hans Eibauer
Redakce: Maika Victor

Adresa projektu:

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)
Freyung 1
92539 Schönsee
tel +49 (0)9674 / 924877
fax +49 (0)9674 / 913067
mail: center@bbkult.net
http://www.bbkult.net

Otevírací doba v CeBB:

v pracovních dnech 9:00 - 16:00 hod.
v sobotu 10:00 - 11:30 hod.
v neděli: 14:00 - 17:00 hod.

O svátcích není Centrum Bavaria Bohemia otevřeno.



Tento projekt je podporován Evropskou unií
(Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do Vaší budoucnosti).

